

# «TOCANDO LA ESCUELA GRECORROMANA»: PAPIROS, ÓSTRACA Y TABLILLAS ESCOLARES EN EL AULA DE GRIEGO Y CULTURA CLÁSICA

FERNANDO LILLO REDONET

IES San Tomé de Freixeiro (Vigo)

[ferlillore@yahoo.es](mailto:ferlillore@yahoo.es)

<http://fernandolillo.blogspot.com>

## Resumen

En este artículo se sugiere el uso de papiros, óstraca y tablillas escolares del Egipto grecorromano en las clases de Griego y Cultura Clásica. Contiene ejemplos de alfabetos, silabarios, listas de palabras, máximas y textos de uso escolar realizados por los alumnos e inspirados en ejercicios escolares originales.

## Palabras clave

*Educación grecorromana, papiros escolares, óstraca escolares, tablillas de cera, Menandro, Homero.*

## Abstract

In this paper I suggest the use of papyri, ostraca and schooltablets from Graeco-Roman Egypt in Greek and Classical Civilization classrooms. It contents examples of alphabets, syllabaries, lists of words, maxims and school texts made by students based on original school exercises.

## Key words

*Graeco-Roman Education, School Papyri, School Ostraca, Wax Tablets, Menander, Homer.*

## 1. Introducción

Hemos comprobado en nuestra práctica docente que todas las actividades enfocadas a «tocar la Antigüedad» llaman poderosamente la atención del alumnado y siempre las hemos realizado en relación con las len-

guas y textos clásicos dándoles un enfoque filológico. Por eso proponemos esta experiencia de inmersión en la escuela grecorromana en la que los estudiantes experimentarán la escritura en papiro, óstraca y tablillas de madera y de cera. Todo ello con una base científica contrastada, aunque adaptada a unos niveles de iniciación.

En los últimos años las investigaciones sobre la educación en el Egipto grecorromano y bizantino han realizado interesantes aportaciones al modo en que se enseñaba el griego en las aulas. El estudio fundamental de Raffaella Cribiore *Writing, Teachers, and Students in Graeco-Roman Egypt*<sup>1</sup>, su libro posterior *Gymnastics of the Mind: Greek Education in Hellenistic and Roman Egypt*<sup>2</sup>, así como otros estudios<sup>3</sup>, artículos particulares aparecidos en *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* (ZPE) y los cada vez más completos catálogos on-line<sup>4</sup> nos acercan de un modo extraordinario a la práctica en el aula y ofrecen un material de partida muy sugerente para ser aplicado en la actualidad en las materias de Griego y Cultura Clásica. En nuestra experiencia nos hemos inspirado en los ejercicios escolares conservados para realizar nuestras propias creaciones que adjuntamos en fotografía<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> R. Cribiore, *Writing, Teachers, and Students in Graeco-Roman Egypt*, American Studies in Papyrology n° 36, Scholars Press, Atlanta, 1996. El libro contiene un catálogo de ejercicios escolares que citaremos en este trabajo con el nombre de la autora, seguido del número correspondiente y en su caso de la referencia de la fotografía dentro del libro. Ejem.: Cribiore 51, plate III.

<sup>2</sup> R. Cribiore, *Gymnastics of the Mind: Greek Education in Hellenistic and Roman Egypt*, Princeton University Press, Princeton, 2001.

<sup>3</sup> Por ejemplo, W. A. Johnson, «Learning to Read and Write», en W. Martin Bloomer (ed.), *A Companion to Ancient Education*, John Wiley & Sons, Chichester, 2015, págs. 137-148 y R. Cribiore, «Education in the Papyri», en R. S. Bagnall (ed.), *The Oxford Handbook of Papyrology*, Oxford University Press, Oxford, 2009, págs. 320-337, ambos con bibliografía sobre el tema.

<sup>4</sup> Como, por ejemplo, los contenidos en <<http://papyri.info/>>, <<http://www.papyrology.ox.ac.uk/POxy/>> y <<http://cpp.arts.kuleuven.be/>> [consultados el 30-12-2015].

<sup>5</sup> Tengo que agradecer muy especialmente a mis alumnas Beatriz Alfonso Ramiro y M<sup>a</sup> Chantal Pedreira Almeida de la materia Griego II del curso 2015-2016 la elaboración de la mayoría de los papiros, tablillas y óstraca que aparecen en las fotografías. También estoy en deuda con el profesor D. Ángel Ruiz Pérez del Departamento de Latín y Griego de la USC por su ayuda en este trabajo. Quiero hacer igualmente una mención especial para los profesores D. J. A. Fernández Delgado y Dña. F. Pordomingo Pardo del Departamento de Filología Clásica e Indoeuropeo de la USAL, que me dieron a conocer la importancia de la papirología y los papiros escolares a través de sus publicaciones y de sus cursos de doctorado.

## 2. El *ordo docendi*

En el proceso de aprendizaje de la escuela grecorromana se procedía de lo más simple a lo más complejo. Los conocimientos elementales se confiaban al *grammatodidáskalos*, *grammatistés* o *didáskalos*, para luego pasar al *grammatikós*. Aunque no es fácil saber en muchas ocasiones donde estaba la frontera entre ambos, está claro que los primeros se dedicaban a las letras y aritmética elementales, mientras que los segundos profundizaban en la gramática y los textos literarios. Siguiendo el *ordo docendi* primero debía conocerse muy bien el alfabeto, luego las sílabas y palabras, pasando de monosílabas a polisílabas, para luego escribir frases sencillas generalmente de contenido gnómico y finalmente textos más complejos de autores literarios. Hay dos papiros que nos ofrecen de modo práctico esta progresión. El conocido como *livre d'écolier* del siglo III a. C. es más bien por su calidad un libro del profesor que contiene ejercicios variados: un silabario, una lista de meses macedonios, una lista de números, de monosílabos, de dioses, de ríos, de nombres de dos, tres, cuatro y cinco sílabas y una antología poética para niveles más avanzados<sup>6</sup>. Si que es obra de un estudiante aplicado el código de papiro de 11 hojas conocido como Papiro Bouriant 1 (P. Sorbonne 826) del siglo IV d. C.<sup>7</sup>. Contiene listas alfabéticas de vocablos monosílabos, bisílabos, trisílabos y cuatrísílabos, cinco *chreiai* de Diógenes, veinticuatro sentencias en orden alfabético divididas cada una por un *paraglyphos* (línea de separación) y versos del primer prólogo a las *Fábulas* de Babrio. Al final hay un colofón que imita a los papiros literarios: εὐτυχῶς τῷ ἔχοντι καὶ τῷ ἀναγιγνώσκοντι μᾶλλον δὲ τῷ νοοῦντι, «Buena suerte para el que lo posee y para el que lo lee, pero sobre todo para el que lo entiende».

El profesor y los alumnos tenían a su disposición varios soportes de escritura: el papiro, tablillas de madera y de cera, los óstraca o incluso piedras. Normalmente para los ejercicios escolares se utilizaban hojas de papiro ya usadas por un lado o se cortaba un trozo sobrante en blanco de un escrito ya existente. Las tablillas de madera, en las que se escribía con tinta, podían reutilizarse, así como las de cera, estas últimas con más facilidad. Los óstraca, trozos de vasija rotos, eran un material barato que podía usarse de diversos tamaños en función de lo que quisiera escribirse. Eran también más resistentes que los papiros para ser manipulados por los alumnos y pasados entre sí en el aula para su copia. A veces un gran

<sup>6</sup> Criatore 379. *Catalogue of Paraliterary Papyri* 0192 <<http://cpp.arts.kuleuven.be/index.php?page=closeup&id=0192>> [consultado el 30-12-2015].

<sup>7</sup> Criatore 393. Fotografías en <<http://www.papyrologie.paris-sorbonne.fr/menu1/collections/pgrec/2Sorb0826.htm>> y <[http://www.papyrologie.paris-sorbonne.fr/photos/Virtualia/P.Bour.1\\_virtuel.pdf](http://www.papyrologie.paris-sorbonne.fr/photos/Virtualia/P.Bour.1_virtuel.pdf)> [consultados el 30-12-2015].

fragmento podía colocarse en clase como modelo para todos. Tanto las tablillas de cera como el papiro podían formar un *codex* o cuaderno del alumno como hemos visto en el Papiro Bouriant 1 (papiro) y veremos más adelante en el cuaderno del alumno Aurelio Antonio (tablillas de cera).

La labor del estudiante era dura y exigía un esfuerzo que, si no se realizaba, podía provocar un castigo físico. En una tablilla de madera se ha conservado la copia de la siguiente máxima: φιλοπόνει, ὦ παῖ, μὴ δαρήσῃς<sup>8</sup> (fig. 1), «Esfuézate, niño, no vayas a ser castigado». El verbo φιλοπονέω es rico en significado y es bueno hacer reflexionar sobre él al alumnado que conoce los elementos φίλος y πονέω. Por tanto puede traducirse también «trabaja con amor, con esmero, con cuidado». De igual modo el verbo δέρω tiene también el significado de «despellejar» con lo que implica un castigo severo. Φιλοπόνει era una recomendación que aparecía frecuentemente al final de los modelos propuestos por el profesor como veremos más adelante.

Si había errores en el trabajo asignado era posible que se le mandase como castigo escribir varias veces su error, como es posible que sucediera en el caso de un estudiante que habría fallado en algo relacionado con el género masculino y se veía obligado a copiar el género tres veces en un óstracón<sup>9</sup>: ἀρσενικόν, ἀρσενικόν, ἀρσενικόν (fig. 2), «masculino, masculino, masculino».

### 3. La escuela elemental

Avisado de las consecuencias de una mala labor el estudiante se enfrentaba en primer lugar con el aprendizaje de las letras del alfabeto. En una máxima recogida en una tablilla de madera de época bizantina (s. V-VI d. C.)<sup>10</sup> un profesor escribió: ἀρχὴ μεγίστη τοῦ φρονεῖν τὰ γράμματα, «El mayor principio del pensar son las letras».

Tras ella dejó escrito su nombre Φλ(άουιος) Κολλουῦθος Ἰσακίου, Flavius Kollouthos, hijo de Isakios, y el alumno la copió debajo en dos columnas de forma tan rudimentaria que es posible que no comprendiera lo que significaba la frase y optara por copiar letra a letra (fig. 3). Y es que el dominio del alfabeto no sólo era fundamental para la lectura y escritura, sino también para el cálculo, ya que los números eran las propias letras.

<sup>8</sup> Crihiore 134. Imagen en <<http://ww2.smb.museum/berlpap/index.php/03644/>> [consultado el 30-12-2015].

<sup>9</sup> Crihiore 161, plate XVIII.

<sup>10</sup> Crihiore 160. Fotografía en R. Crihiore, *Gymnastics of the Mind...*, op. cit., fig. 8, pág. 39. Texto completo, con posibles errores de transcripción, en <<http://papyri.info/ddbdp/sb;20;14654>> [consultado el 30-12-2015].

Hemos recreado la copia en un óstracon de una beta escrita repetidas veces con una alfa y una gamma intercaladas<sup>11</sup> (fig. 4, derecha), un alfabeto en el orden habitual<sup>12</sup> y otro con el orden habitual y también desde la última letra a la primera<sup>13</sup> (fig. 5). Estos alfabetos en óstraca o tablillas de madera podían ser modelos del profesor que se pasaran entre sí los alumnos en clase para copiar en sus tablillas de cera o en otros soportes de escritura. Junto con el dominio del alfabeto se aprendía a escribir el propio nombre, actividad muy útil para, al menos, poder firmar documentos en el futuro si se dejaba la escuela muy pronto y no se adquiría una alta capacidad de lectura y escritura. Se han realizado dos ejemplos a imitación de los óstraca conservados. En uno el alumno Καμηῆτις escribe su nombre y debajo las letras alfa, beta, gamma y delta seguidas. Se le ha pedido también que a partir de la delta escriba hacia atrás gamma, beta y alfa, pero parece que no ha sido muy hábil y coloca primero la beta y luego una gamma que casi parece una tau (fig. 4, centro superior). En otro caso es el alumno Αντώνι(ος) quien escribe su nombre y debajo las cinco primeras letras del alfabeto hacia atrás (epsilon, delta, gamma, beta, alfa) (fig. 4, izquierda).

Tras el aprendizaje del alfabeto y de la escritura del nombre, se podía proceder a copiar textos breves que proporcionase el profesor como modelo aunque no se entendiera el contenido como en el caso ya citado de la tablilla bizantina. En uno de los ejercicios de este tipo (s. II-III d. C.) el profesor escribió el siguiente texto como modelo que también era un buen consejo para el trabajo: =ἀρξαι, χειρ ἀγαθή, καλὰ γράμματα καὶ στίχον ὀρθόν. καί σοι μιμοῦ<<<<, «Empieza, buena mano, bonitas letras y renglón derecho y cópialo para ti». Criore<sup>14</sup> interpreta que es un error fonético habitual y debería ser σὺ μιμοῦ, quedando la traducción por tanto «y tú cópia(lo)». Bajo el modelo del profesor el alumno escribió la frase 5 veces con algunos errores e incluyendo la recomendación σοι μιμοῦ. En nuestra recreación sólo lo hemos copiado una vez y de modo correcto (fig. 6). La copia de textos cortos como máximas continuaba con mayor pericia en la escuela del gramático, pero antes en la escuela elemental se practicaban los silabarios con combinaciones a veces chocantes. Hemos recreado una tablilla de madera del siglo VI-VII d. C.<sup>15</sup> con silabarios en ambos lados acompañados de letras del alfabeto en orden en el exterior (fig. 7) y en desorden en el interior (fig. 8). Otro paso adelante era escribir nombres comunes o pro-

<sup>11</sup> Criore 34, plate I.

<sup>12</sup> Hay varios ejemplos de alfabetos en Criore 41, 42 y 52, plate III.

<sup>13</sup> En Criore 83, plate VII hay un ejemplo de alfabeto hacia delante y hacia atrás en una tablilla de madera.

<sup>14</sup> R. Criore, «A Schooltablet from the Hearst Museum», *ZPE*, 107 (1995) 263-270.

<sup>15</sup> P. Van Minnen, «A Late Antique Schooltablet at Duke University», *ZPE*, 106 (1995) 175-178.

pios separados por sílabas para facilitar su lectura. En un óstracon que combina elementos de dos originales<sup>16</sup> hemos escrito dos palabras comunes (ἄ:νθος; βί:ος) seguidas del nombre del alumno (Μᾶρκος) (fig. 4, parte inferior). El profesor tenía modelos de este tipo de ejercicios como los que aparecen en el ya citado *livre d'ecolier* y del que hemos tomado algunos ejemplos de palabras con dos, tres, cuatro y hasta cinco sílabas. Entre ellas hay nombres de la mitología como Teucro, Orfeo, Odiseo, Jasón, Pelias, Aquiles... que el profesor podía aprovechar para hacer comentarios culturales sobre los mismos, del mismo modo que podríamos hacerlo hoy en día (fig. 9).

En la escuela elemental se trabajaba con las letras en su función de números en sencillas operaciones de multiplicación o adición que el alumno copiaba en su tablilla de cera o de madera. Recreamos parte de la segunda tablilla de cera<sup>17</sup> de la British Library (*P. Lit. Lond.* 253)<sup>18</sup> (s. II d. C.) que contiene dos columnas de multiplicaciones con las tablas del dos y del tres:  $\alpha \alpha \alpha$  ( $1 \times 1 = 1$ ),  $\beta \alpha \beta$  ( $2 \times 1 = 2$ ),  $\beta \beta \delta$  ( $2 \times 2 = 4$ )... Constituye esta una ocasión adecuada para practicar la numeración griega de un modo sencillo y a la vez motivador, al tiempo que se experimenta la escritura con punzón en una tablilla de cera fabricada por los propios alumnos (fig. 10). Para completar la experiencia pueden hacerse sencillas adiciones en una tablilla de madera<sup>19</sup> (fig. 11):  $\eta \text{ και } \alpha \theta$  ( $8 \text{ y } 1 = 9$ );  $\alpha \text{ και } \eta \theta$  ( $1 \text{ y } 8 = 9$ );  $\eta \text{ και } \beta \iota$  ( $8 \text{ y } 2 = 10$ ).

Después del alfabeto y de las sílabas era habitual ejercitarse con listas de palabras que unían la práctica de vocablos simples con un contenido cultural que debía aprenderse de memoria. Así encontramos listas de los días de la semana, de los meses del año, de los dioses, de personajes míticos o históricos, de nombres de ríos... De entre todas ellas reproducimos algunos casos que nos ayudan a conocer la cultura grecolatina y la herencia recibida de ella. En un fragmento de piedra del siglo VI-VII<sup>20</sup> conservada en el Metropolitan Museum de Nueva York aparecen los nombres de la

<sup>16</sup> Criboire 114 (para las palabras) y 115 (para el nombre propio), plate XIII.

<sup>17</sup> La tablilla está dividida por una línea vertical a la derecha de la cual se consigna varias palabras separadas en sílabas.

<sup>18</sup> Criboire 383. *Catalogue of Paraliterary Papyri* 0281 <<http://cpp.arts.kuleuven.be/index.php?page=closeup&id=0281>> [consultado el 30-12-2015].

<sup>19</sup> Tomadas de Criboire 402. *Catalogue of Paraliterary Papyri* 0296: <<http://cpp.arts.kuleuven.be/index.php?page=closeup&id=0296>> [consultado el 30-12-2015].

<sup>20</sup> Criboire 122. Texto completo en *Catalogue of Paraliterary Papyri* 0253 <<http://cpp.arts.kuleuven.be/index.php?page=closeup&id=0253>> [consultado el 30-12-2015]. Fotografía en <<http://www.metmuseum.org/collection/the-collection-online/search/474904>> [consultado el 30-12-2015].

semana en griego en su versión de los planetas/dioses y también en su versión cristiana en la que los dioses paganos son sustituidos por números de forma parecida a como todavía hoy se hace en Portugal. En nuestro caso hemos optado por hacer dos listas en óstraca: en una los días con los planetas/dioses y sábado y domingo (fig. 12): Σελήνης, Ἄρεος, Ἑρμοῦ, Διός, Ἀφροδίτης, σάββατον, κυριακή y en otra la lista que sigue la numeración (fig. 13): σάββατον, κυριακή, δεύτερα, τρίτη, τετράς, πέμπτη, παρασκευή. Un papiro del siglo II a. C. recoge una lista de los meses atenienses seguida de la de los meses macedonios<sup>21</sup>. Nosotros hemos reproducido en papiro la de los meses atenienses (fig. 14). Otro papiro, esta vez del siglo II-III d. C., contiene listas con nombres de divinidades griegas y su equivalente latino transcrito en alfabeto griego<sup>22</sup>. Una oportunidad excelente para explicar de modo sencillo los dioses grecorromanos e incluso aspectos de pronunciación como en el caso de la pareja Ἀφροδείτη/Ουενους (Venus). En nuestro caso hemos utilizado algunas de estas parejas para escribirlas en una tablilla de cera: Ἀφροδίτη/Ουενους; Δημήτηρ/Κερης; Ἥρα βασίλισσα/Ιουνων ρηγινα; Γῆ μήτηρ/Τερρα ματερ (fig. 15).

Una lista un poco más elaborada de dioses (s. III d. C.), puesto que contiene una genealogía básica de algunos de ellos, es la que hemos realizado basándonos en el papiro de Oxirrinco 65, 4460 manteniendo la disposición, pero corrigiendo el texto<sup>23</sup> (fig. 16): θεῶν. Κρόνος Οὐρανοῦ καὶ Γῆς υἱός. Ζεὺς Κρόνου καὶ Ρέας υἱός. Ποσειδῶν Κρόνου καὶ Ρέας. Αἴδης Κρόνου καὶ Ρέας. Δημήτηρ Κρόνου καὶ Ρέας. Ἥρα Κρόνου καὶ Ρέας, γυνὴ καὶ ἀδελφὴ τοῦ Διός. Αἰθνή Διός καταπιόντος τὴν Μήτην. Ἑρμῆς Διός καὶ Μαΐας τῆς Ἀτλαντος θυγατρὸς εἰρηνικὸς κῆρυξ, «De los dioses. Crono, hijo de Urano y Gea. Zeus, hijo de Crono y Rea. Poseidón, (hijo) de Crono y Rea; Hades, (hijo) de Crono y Rea. Deméter, (hija) de Crono y Rea. Hera, (hija) de Crono y Rea, mujer y hermana de Zeus. Atenea, habiéndose tragado Zeus a Metis. Hermes, (hijo) de Zeus y Maya, hija de Atlante, mensajero de la paz». Esta lista podía ser útil para el estudio de los textos homéricos, puesto que el mismo papiro incluye héroes homéricos seguidos de sus progenitores, por lo que sería utilizada en la clase del gramático.

<sup>21</sup> Criatore 98, plate X. Texto completo en *Catalogue of Paraliterary Papyri* 0252 <<http://cpp.arts.kuleuven.be/index.php?page=closeup&id=0252>> [consultado el 30-12-2015].

<sup>22</sup> *Catalogue of Paraliterary Papyri* 0142 <<http://cpp.arts.kuleuven.be/index.php?page=closeup&id=0142>> [consultado el 30-12-2015].

<sup>23</sup> Texto completo con los errores de copia del original en *Catalogue of Paraliterary Papyri* 0068 <<http://cpp.arts.kuleuven.be/index.php?page=closeup&id=0068>> [consultado el 30-12-2015]. Fotografía en <<http://www.csad.ox.ac.uk/POxy/papyri/vol65/pages/4460.htm>> [consultado el 30-12-2015].

Las listas podían incluir personajes históricos como la que hemos extraído de la variedad de listas que aparece en un papiro del siglo II-I a. C.<sup>24</sup>. La disposición en párrafos que utilizamos es nuestra y se basa en el texto mitológico que acabamos de citar más arriba. Seleccionamos los siguientes nombres que permiten explicaciones históricas y artísticas: νομοθέται Σόλων, Λυκοῦργος, Ζάλευκος, Χαρώνδας, Δράκων; ἀγαλαματοποιοί Φειδίας, Πραξιτέλης, Σκόπας; ἀνδριαντοποιοί Μύρων, Λύσιππος, Πολύκλειτος, Φυρόμαχος, «Legisladores: Solón, Licurgo, Zaleuco, Carondas, Dracón; escultores de dioses: Fidias, Praxíteles, Escopas; escultores de hombres: Mirón, Lisipo, Policleto, Firómaco» (fig. 17).

#### 4. La escuela del gramático

Una vez dominado el alfabeto, las sílabas, la numeración, las listas de palabras sueltas y la copia de textos sencillos sin comprenderlos en su totalidad, podía pasarse en la escuela del gramático a la reproducción de textos breves con un conocimiento mayor de su mensaje. Solían utilizarse con profusión máximas atribuidas a Menandro que aunaban la brevedad con un contenido moral que podía ayudar a formar al alumnado en los valores de la cultura del momento. Normalmente el profesor escribía la máxima como modelo y el alumno la copiaba. En la primera de las tablillas de la British Library (*P. Lit. Lond.* 253)<sup>25</sup> el profesor ha escrito entre líneas de guía para mantener el renglón recto dos máximas, la primera atribuida a Menandro (*Monostichoi* 705) y la segunda de autor desconocido. La primera dice σοφοῦ παρ' ἀνδρὸς προσδέχου (ἐκδέχου ed.) συμβουλίαν, «Acepta el consejo de un hombre sabio» y la segunda μὴ πᾶσιν εἰκῆ τοῖς φίλοις πιστεύεται (πιστεύετε ed.), «No confiéis a la ligera en todos los amigos». El alumno copia ambas dos veces en la parte inferior de la tablilla con el error de no escribir la sigma de σοφοῦ. En nuestra práctica hemos escrito las máximas separadas; primero el modelo en letra más pequeña y luego la copia del alumno en letra mayor (fig. 18). Encontramos otro ejemplo en el cuaderno de Aurelio Antonio (s. IV d. C.)<sup>26</sup> compuesto por cinco tablillas cera. Una parte de la primera (1a), sin cera, actúa como portada y no está escrita. En la 1b aparece el nombre del estudiante, Ἀυρήλιος

<sup>24</sup> Crihiore 380, plates LXVII-LXIV. *Catalogue of Paraliterary Papyri* 0273 <<http://cpp.arts.kuleuven.be/index.php?page=closeup&id=0273>> [consultado el 30-12-2015].

<sup>25</sup> Crihiore 383. *Catalogue of Paraliterary Papyri* 0281 <<http://cpp.arts.kuleuven.be/index.php?page=closeup&id=0281>> [consultado el 30-12-2015]. Fotografía en <<https://www.flickr.com/photos/britishlibrary/12459274654/>> [consultado el 30-12-2015].

<sup>26</sup> Crihiore 395. *Catalogue of Paraliterary Papyri* 0277. Fotografías en <<http://www.hum.leiden.edu/papyrological-institute/papyrus-collection/exhibition-i.html>> [consultado el 30-12-2015].

Αντώνιος Νεμεσίωνος, Aurelio Antonio, hijo de Nemesión, seguida de la siguiente máxima de Isócrates (*Ad Demonicum* 1): οἱ μὲν γὰρ τοὺς φίλους παρόντας μόνον τιμῶσιν, οἱ δὲ καὶ μακρὰν ἀπόντας ἀγαπῶσιν, «Algunos honran a sus amigos solo cuando están cerca, pero otros los aman incluso cuando están muy lejos», el día de la semana (Ἐρμού; miércoles) y otra vez el nombre del estudiante junto con otros nombres que pueden ser los de sus compañeros de clase. En 2a, 2b, 3a, 3b, 4b y 5a aparece el nombre del alumno y la misma máxima copiada. La 4a contiene siete sustantivos de tres sílabas que empiezan por la letra «n» (seis nombres propios y el sustantivo νόμισμα) y la tabla de multiplicar del 40: μ α μ (40x1=40); α μ μ (1x40=40); μ β π (40x2=80); β μ π (2x40=80)... En nuestro ejercicio escribimos el nombre del alumno Aurelio Antonio, hijo de Nemesión, y debajo copiamos una sola vez la máxima de Isócrates (fig. 19).

El Papiro Bouriant 1<sup>27</sup> contiene 24 máximas en orden alfabético de las que hemos seleccionado cuatro para reproducirlas imitando el tipo de letra e incluyendo las líneas de separación (*paragraphoi*): ἀρχὴ μεγίστη τοῦ φρονεῖν τὰ γράμματα, «El mayor principio del pensar son las letras»; δένδρον παλαιὸν μεταφυτεύειν δύσκολον, «Un árbol viejo es difícil de trasplantar»; ὑπερηφανεία μέγιστον ἀνθρώποις κακόν, «La soberbia es el mayor mal para los hombres»; φίλους ἔχων νόμιζε θεσαυροὺς ἔχειν, «Al tener amigos considera que tienes tesoros» (fig. 20).

Las máximas podían copiarse también en un óstracón o en otras superficies como el alabastro. Hemos realizado una en óstracón con el texto: Ὁ μὲν γεωργὸς τὴν γῆν, ὁ δὲ φιλόσοφος τὴν φύσιν ἐξημεροῖ, «El agricultor cultiva la tierra, el filósofo la naturaleza», que es parte de un original del siglo II d. C.<sup>28</sup> (fig. 21). En lugar de alabastro utilizamos otro óstracón para reproducir la siguiente máxima de Menandro (*Monostichoi* 455): λάλει τὰ μέτρια καὶ μὴ λάλει ἅ μὴ σε δεῖ. φιλοπόνει, «Habla moderadamente y no digas lo que no debes decir. Trabaja con esmero» (fig. 22)<sup>29</sup>.

<sup>27</sup> Criatore 393. Fotografías en

<<http://www.papyrologie.paris-sorbonne.fr/menu1/collections/pgrec/2Sorb0826.htm>> y <[http://www.papyrologie.paris-sorbonne.fr/photos/Virtualia/P.Bour.1\\_virtuel.pdf](http://www.papyrologie.paris-sorbonne.fr/photos/Virtualia/P.Bour.1_virtuel.pdf)> [consultados el 30-12-2015].

<sup>28</sup> Criatore 186. Fotografía en <<http://www.uni-koeln.de/phil-fak/ifa/NRWakademie/papyrologie/PKoeln/O4.jpg>> [consultado el 30-12-2015].

<sup>29</sup> Basado en J-L. Fournet & M. Pezin, «Une inscription sur albâtre à Périgueux», *ZPE*, 91 (1992) 103-106.

Al pasar a textos más extensos se escogían sobre todo<sup>30</sup> los poemas de Homero, más la *Iliada* que la *Odisea*<sup>31</sup>, obras de Eurípides, de Menandro y fábulas<sup>32</sup>. Solían leerse con exhaustividad los seis primeros libros de la *Iliada*. Para ello había una serie de recursos pedagógicos como las preguntas tipo «catecismo», el relato sencillo de los hechos que precedían al comienzo del libro I y los resúmenes del argumento de cada canto. Un papiro del siglo II d. C. recoge estas tres posibilidades: preguntas con sus respuestas, relato del juicio de Paris y resumen del libro I<sup>33</sup>. El sistema de preguntas y respuestas nos aproxima a los ejercicios orales de la clase del gramático. Recreamos parte del que contiene un papiro del siglo V d. C.<sup>34</sup> (fig. 23): τοῖς βαρβάροις τίνες; Ἄρης, Ἀφροδίτη, Ἀπόλλων, Ἄρτεμις, Λητώ, Σκάμανδρος. τίς βασιλεὺς τῶν Τρώων; Πρίαμος. τίς στρατηγός; Ἑκτωρ. τίνες σύμβουλοι; Πολύδαμας καὶ Ἀγήνωρ. τίνες μάντιες; Ἑλενος καὶ Κασσάνδρα, οἱ Πριάμου παῖδες, «¿Quiénes a favor de los bárbaros? Ares, Afrodita, Apolo, Ártemis, Leto, Escamandro. ¿Quién es el rey de los troyanos? Príamo. ¿Quién el general? Héctor. ¿Quiénes los consejeros? Polidamante y Agénor. ¿Quiénes los adivinos? Héleno y Casandra, los hijos de Príamo». Por otro lado los estudiantes necesitaban ayuda para comprender los versos homéricos y para ello contaban con los *Scholia minora* que ofrecían breves explicaciones o equivalencias de palabras homéricas con otras más sencillas. Recreamos un ejemplo copiando los cinco primeros versos del libro I de la *Iliada* y debajo los *Scholia minora* correspondientes de un papiro del siglo V d. C.<sup>35</sup> (fig. 24).

<sup>30</sup> Para una lista exhaustiva de los textos literarios escogidos para ejercicios escolares véase R. Criore, «Literary School Exercises», *ZPE* 116 (1997) 53-60. También M. Martín Hernández, «El estudio de la literatura clásica en el Egipto helenístico», *Estudios Clásicos* 116 (1999) 37-48.

<sup>31</sup> De estas obras se realizaban también paráfrasis. Véase J. A. Fernández Delgado, «Paráfrasis homéricas en papiros, tablillas y óstraka», *Exemplaria classica: Journal of Classical Philology*, 15 (2011) 3-45; <[http://rabida.uhu.es/dspace/bitstream/handle/10272/6397/Paráfrasis\\_homericas\\_en\\_papiros.pdf?sequence=2](http://rabida.uhu.es/dspace/bitstream/handle/10272/6397/Paráfrasis_homericas_en_papiros.pdf?sequence=2)> [consultado el 30-12-2015].

<sup>32</sup> J. A. Fernández Delgado, «Enseñar fabulando en Grecia y Roma: los testimonios papiáceos», *Minerva. Revista de filología clásica*, 19 (2006) 29-52; <<http://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2128093.pdf>> [consultado el 30-12-2015].

<sup>33</sup> *P. Oxy.* LVI 3829. *Catalogue of Paraliterary Papyri* 0043 <<http://cpp.arts.kuleuven.be/index.php?page=closeup&id=0043>> [consultado el 30-12-2015].

<sup>34</sup> Criore 405, plate LXXVIII. *Catalogue of Paraliterary Papyri* 0176 <<http://cpp.arts.kuleuven.be/index.php?page=closeup&id=0176>> [consultado el 30-12-2015].

<sup>35</sup> Criore 343, plate LIV-LV. Texto en *Catalogue of Paraliterary Papyri* 0111 <<http://cpp.arts.kuleuven.be/index.php?page=closeup&id=0111>> [consultado el 30-12-2015].

La gramática era también practicada en la escuela y hay abundantes ejemplos de ello. Se encuentran declinaciones de sustantivos<sup>36</sup> y conjugaciones de verbos. De entre todos ellos elegimos dos para nuestra experiencia. La declinación de ὁ σοφός que aparece en un papiro del siglo V-VI d. C.<sup>37</sup> y que nosotros reproducimos en un óstrakon (fig. 25) y la conjugación del presente de indicativo activo y las tres primeras personas del aoristo de indicativo activo de διδάσκω que se encuentran en un óstrakon (s. VII-VIII) de dos columnas, una con el verbo en griego y la otra con el mismo verbo en copto<sup>38</sup>. En este caso reproducimos solo el texto griego (fig. 26).

Dentro de la escuela también había momentos más relajados con el uso de acertijos y adivinanzas. Nosotros hemos recreado este ejemplo del siglo II d. C.<sup>39</sup>: τί τῶν πεταμένων τέκνα θηλάζει; τί τῶν τροταπόδων πλιστον οὐκ ἐνδιᾶ; «¿Cuál de los animales alados amamanta a sus crías? ¿Cuál de los cuadrúpedos no vive de día la mayor parte del tiempo?» (el murciélago) (fig. 27).

## 5. Conclusiones

Esperamos haber demostrado el potencial didáctico que tienen los papiros, tablillas y óstraca escolares para poner al alumnado de hoy en contacto con la escuela grecorromana. Es evidente que los ejemplos aducidos sobre el alfabeto, las sílabas, las listas de palabras y las máximas más sencillas pueden aplicarse de inmediato en los comienzos de la enseñanza del griego en el Bachillerato y también en Cultura Clásica cuando se inician en el conocimiento de las letras griegas. Los más complejos pueden quedar para un segundo curso. No obstante cada profesor sabrá escoger los más adecuados para su alumnado. En nuestro caso la experiencia de «tocar la escuela grecorromana» ha sido no sólo una sorpresa, sino también un modo de acercarnos a nuestras raíces educativas de una forma sencilla y motivadora.

<sup>36</sup> Por ejemplo Criboire 372 con las declinaciones de σοφός y de Príamo y Hécuba; Criboire 374 con la declinación de παῖς.

<sup>37</sup> Criboire 372, plates LXIII-LXIV. *Catalogue of Paraliterary Papyri* 0359 <<http://cpp.arts.kuleuven.be/index.php?page=closeup&id=0359>> [consultado el 30-12-2015].

<sup>38</sup> Criboire 378, plate LXV. *Catalogue of Paraliterary Papyri* 0369. [consultado el 30-12-2015].

<sup>39</sup> Criboire 187, plate XIX. Texto original y traducción en L. A. Guichard, «Acertijos de uso escolar en papiros, tablillas y óstraca», en J. A. Fernández Delgado, F. Pordomingo y A. Stramaglia (eds.), *Escuela y literatura en Grecia antigua. Actas del Simposio Internacional (Salamanca, 2004)*, Cassino, Università degli Studi di Cassino, 2007, págs. 224-236, esp. págs. 226-227. Fotografía en <<http://www.papyrologie.paris-sorbonne.fr/photos/2012188.jpg>> [consultado el 30-12-2015].

### CATÁLOGO DE IMÁGENES

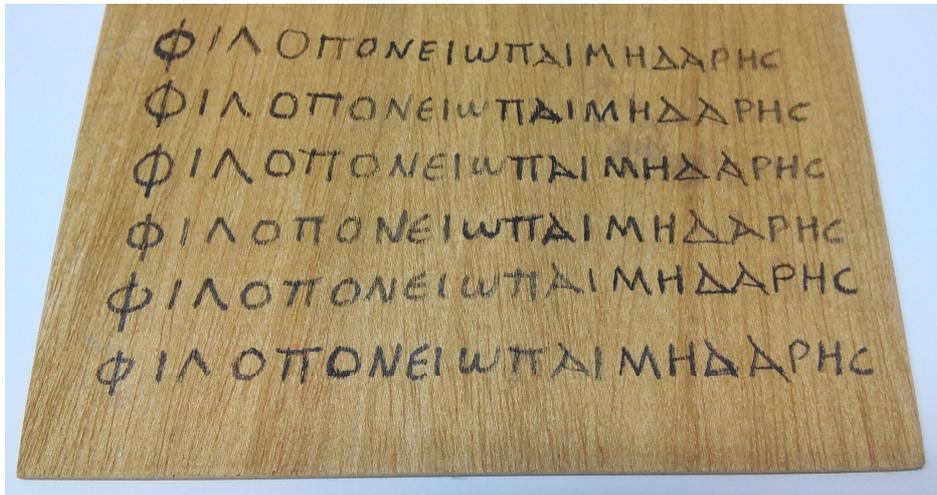


Fig. 1. Tablilla de madera: «Esfuézate, niño, no vayas a ser castigado»

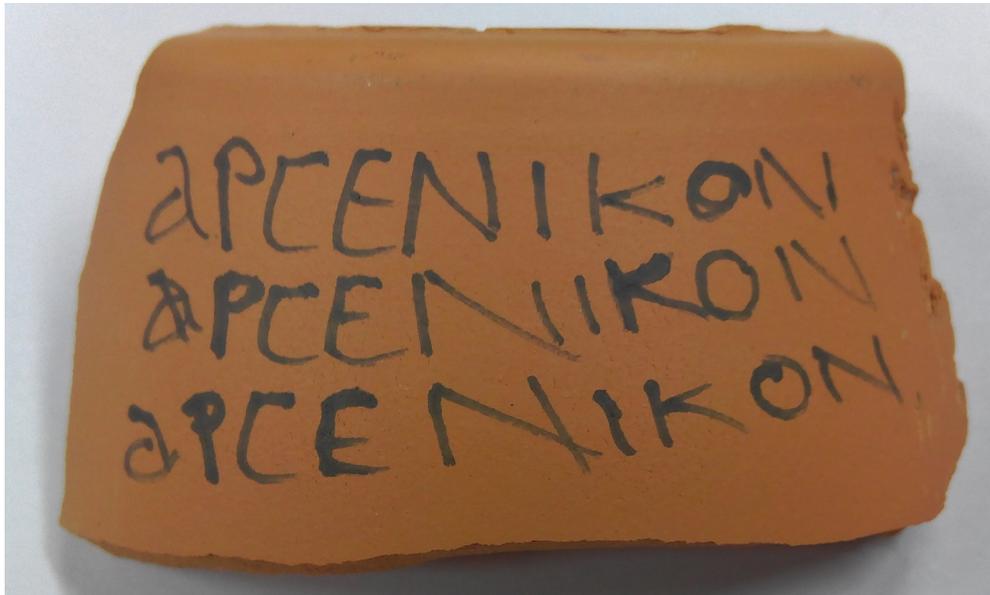


Fig. 2. Posible ejercicio de castigo: «Masculino, masculino, masculino»

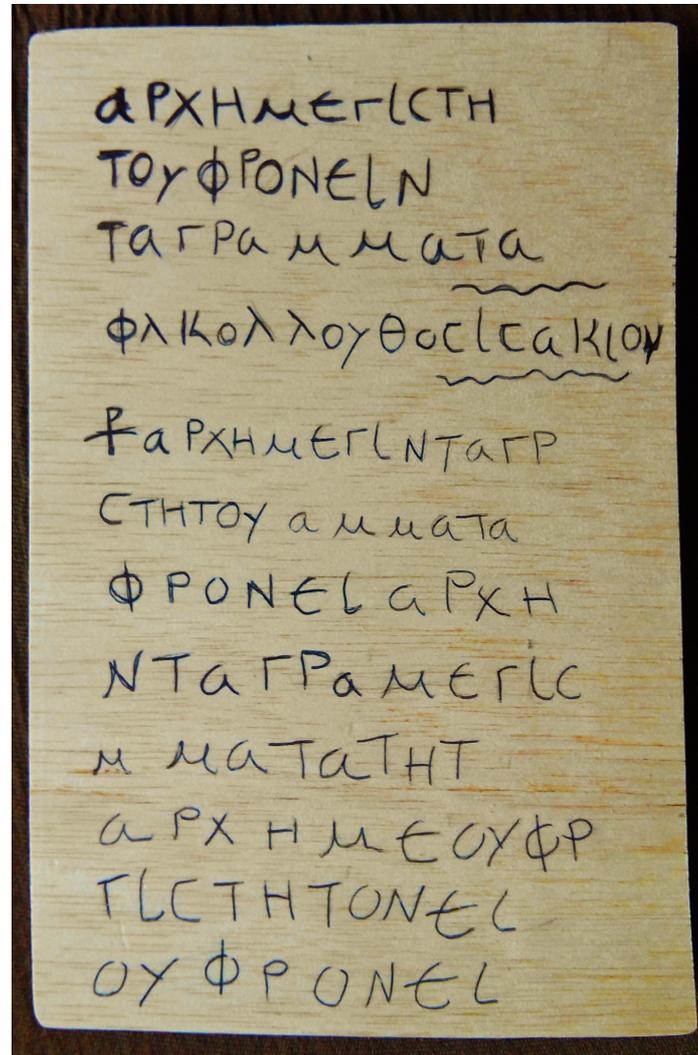


Fig. 3. Importancia de aprender el alfabeto. «El mayor comienzo del pensar son las letras»



Fig. 4. Prácticas de escritura elemental: letras, nombres del alumno y palabras separadas en sílabas



Fig. 5. Alfabetos

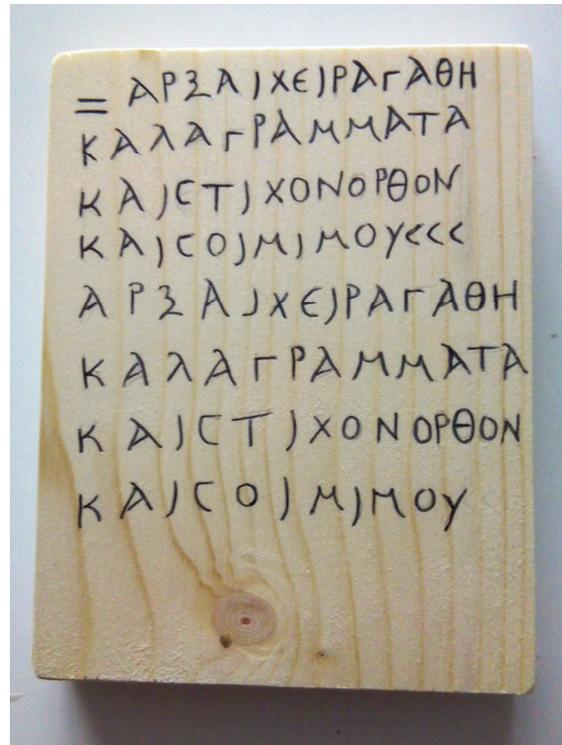


Fig. 6. Ejercicio de copia: «Empieza, buena mano, bonitas letras y renglón derecho y cópialo para ti»

ΒΑΣ	ΒΑΤ	ΒΑΥ	ΒΑΦ	ΒΑΧ	ΓΑ	ΓΑΒ	ΓΑΓ	ΓΑΔ
ΒΕΣ	ΒΕΤ	ΒΕΥ	ΒΕΦ	ΒΕΧ	ΓΕ	ΓΕΒ	ΓΕΓ	ΓΕΔ
ΒΗΣ	ΒΗΤ	ΒΗΥ	ΒΗΦ	ΒΗΧ	ΓΗ	ΓΗΒ	ΓΗΓ	ΓΗΔ
ΒΙΣ	ΒΙΤ	ΒΙΥ	ΒΙΦ	ΒΙΧ	ΓΙ	ΓΙΒ	ΓΙΓ	ΓΙΔ
ΒΟΣ	ΒΟΤ	ΒΟΥ	ΒΟΦ	ΒΟΧ	ΓΟ	ΓΟΒ	ΓΟΓ	ΓΟΔ
ΒΥΣ	ΒΥΤ	ΒΥΥ	ΒΥΦ	ΒΥΧ	ΓΥ	ΓΥΒ	ΓΥΓ	ΓΥΔ
ΒΩΣ	ΒΩΤ	ΒΩΥ	ΒΩΦ	ΒΩΧ	ΓΩ	ΓΩΒ	ΓΩΓ	ΓΩΔ
ΑΒ	ΓΑ	ΕΖ	ΗΘΙ	ΚΛΜ	ΝΞ	ΟΠΡΣ	ΤΥΦ	ΧΨΩ

Fig. 7. Tablilla de madera con silabario y alfabeto en orden

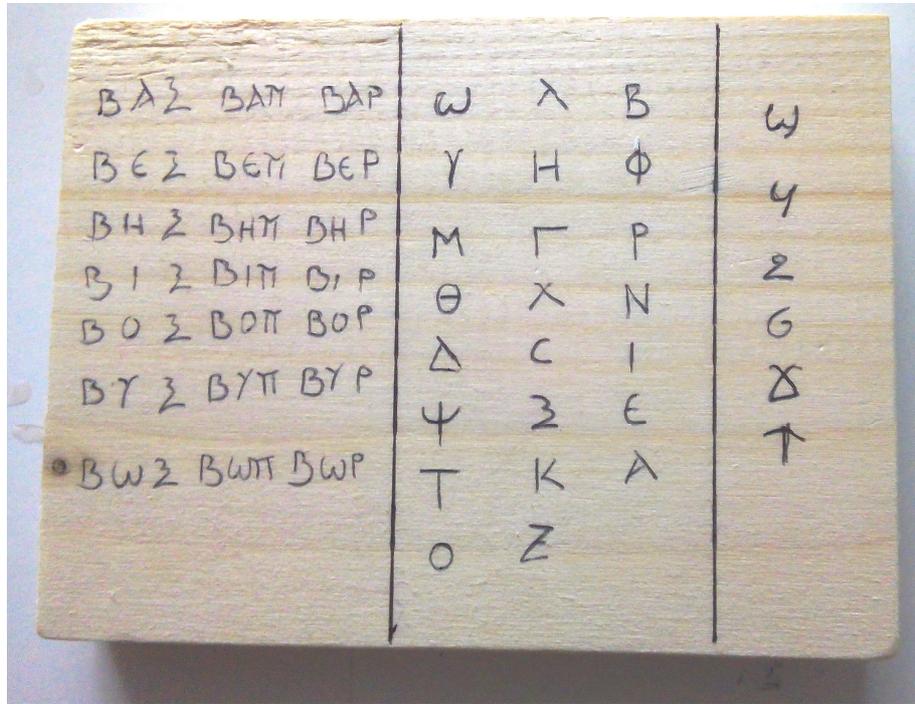


Fig. 8. Tablilla con silabarios y alfabeto en desorden. A la derecha signos coptos

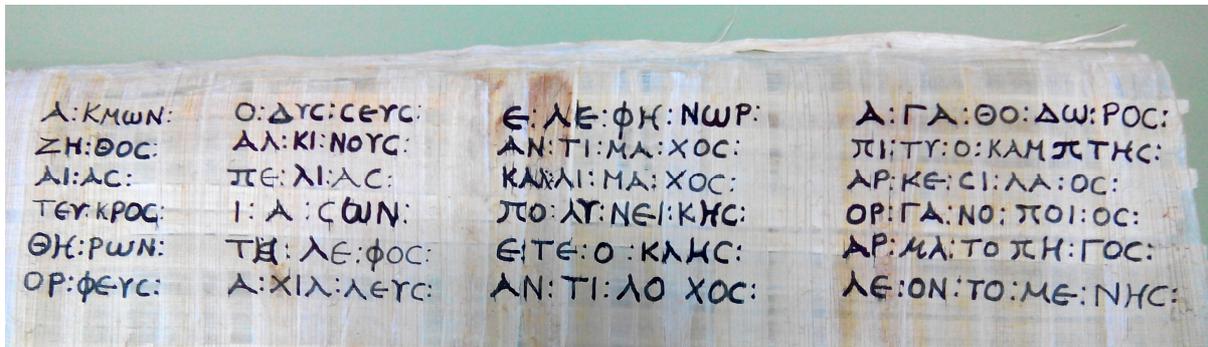


Fig. 9. Papiro con nombres de dos, tres, cuatro y cinco sílabas



Fig. 10. Tabla de multiplicar del dos y del tres en tablilla de cera

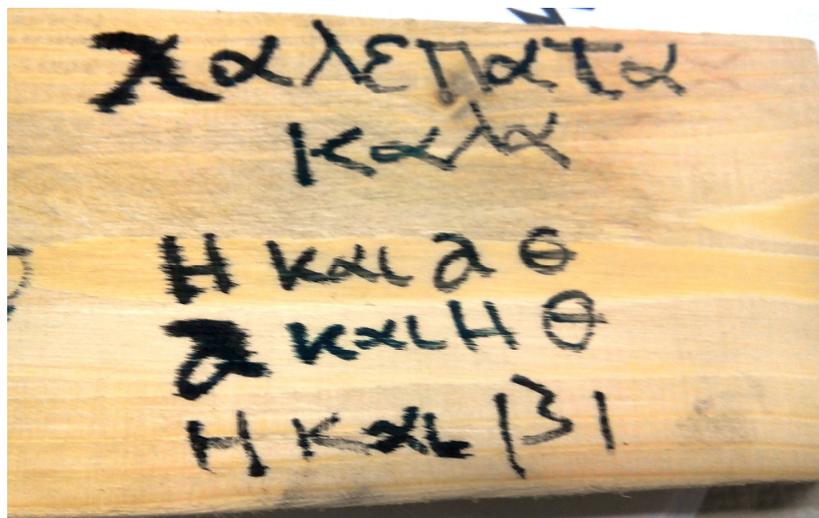


Fig. 11. Adiciones sencillas en tablilla de madera y frase célebre añadida por nosotros  
«Las cosas hermosas son difíciles»



Fig. 12. Óstracon con los días de la semana según los planetas/dioses más sábado y domingo



Fig. 13. Óstracon con los días de la semana por numeración más parasceve, sábado y domingo. Error del copista moderno: en lugar de *δρίτη*, debe poner *τρίτη*

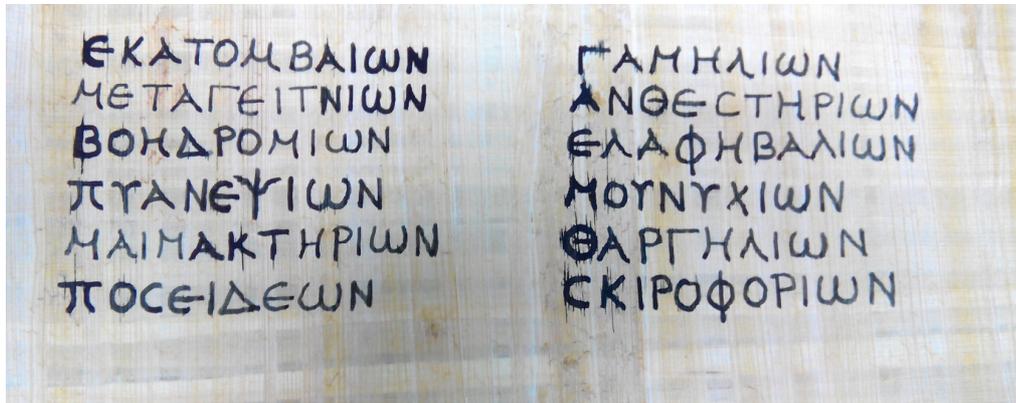


Fig. 14. Papiro con los meses atenienses

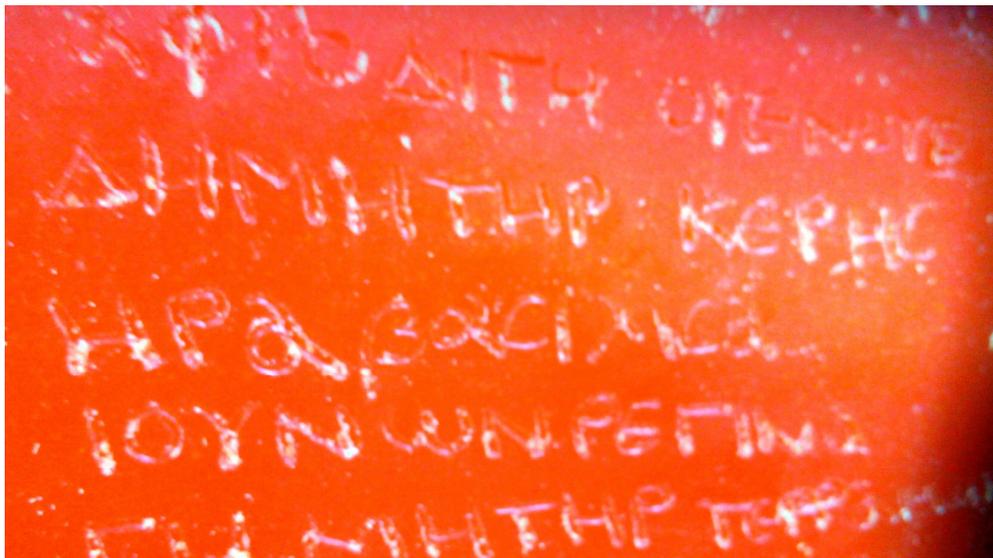


Fig. 15. Tablilla de cera con parejas de diosas en griego y en latín con alfabeto griego





Fig. 18. Tablilla de cera con dos máximas: «Acepta el consejo de un hombre sabio» y «No confiéis a la ligera en todos los amigos»

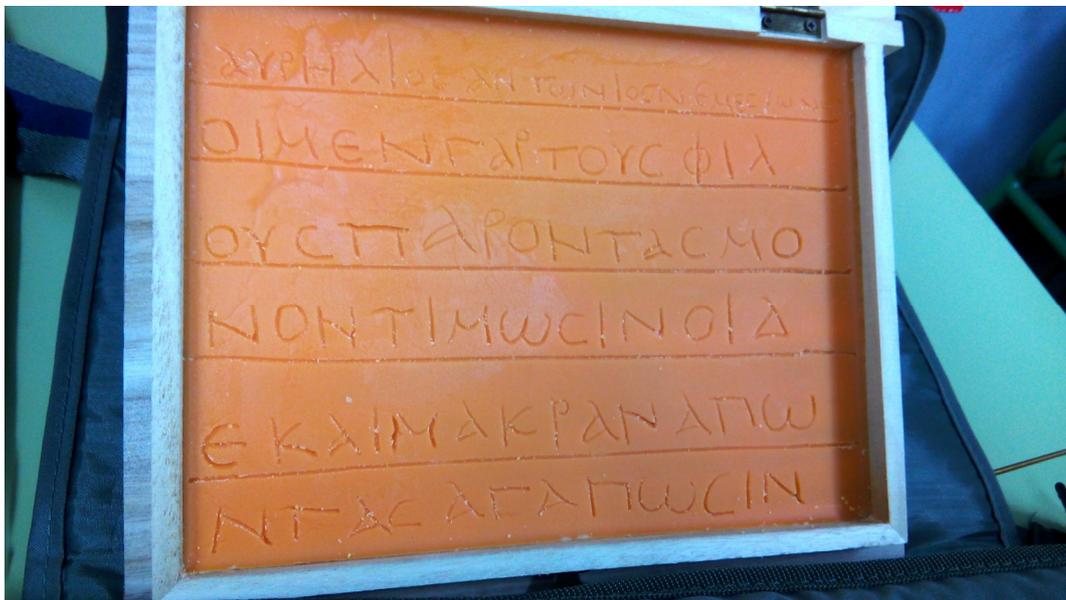


Fig. 19. Tablilla de cera del alumno Aurelio Antonio, hijo de Nemesio, con la máxima: «Algunos honran a sus amigos solo cuando están cerca, pero otros los aman incluso cuando están muy lejos»

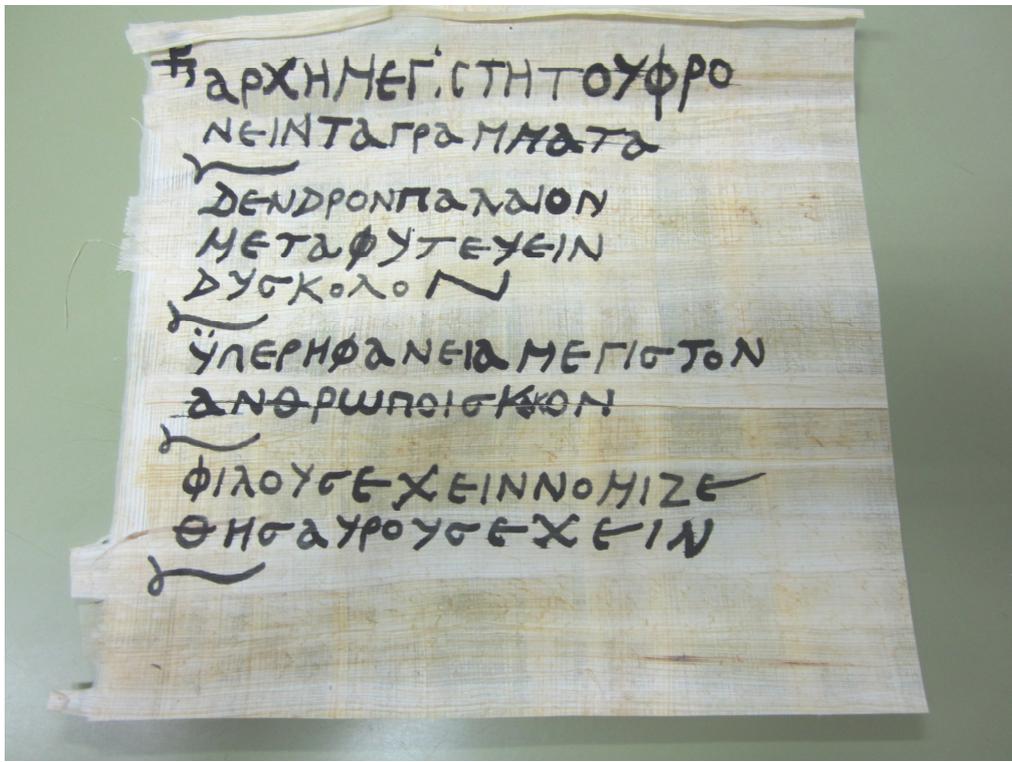


Fig. 20. Recreación de cuatro máximas del Papiro Bouriant 1

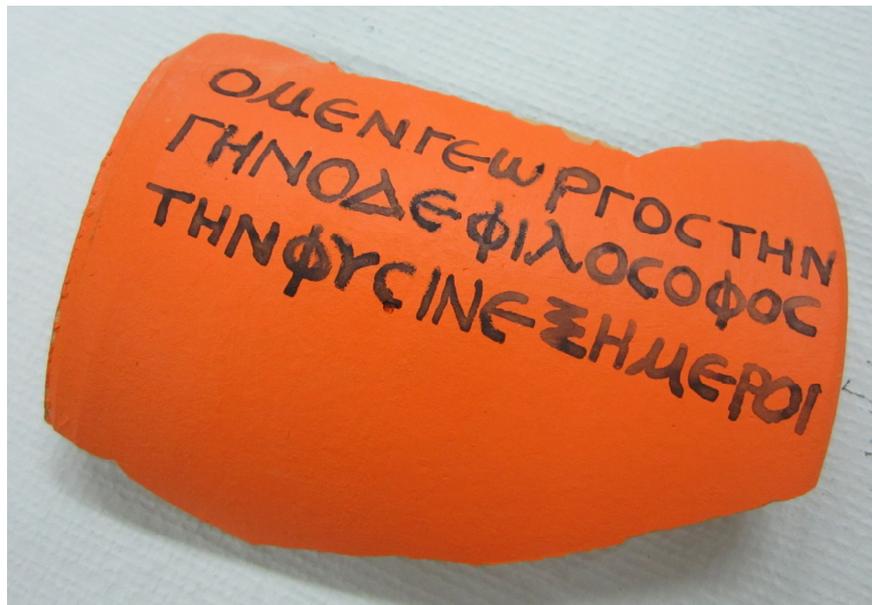


Fig. 21. Óstracon con la máxima: «El agricultor cultiva la tierra, el filósofo la naturaleza»



Fig. 22. Óstracon con la máxima «Habla moderadamente y no digas lo que no debes decir» y el consejo «Trabaja con esmero»

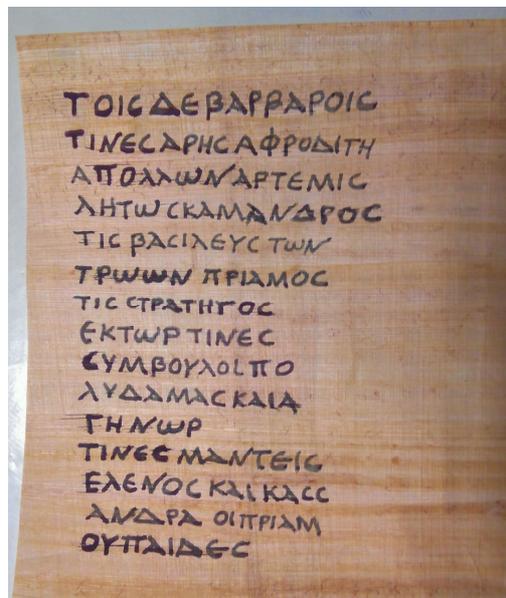


Fig. 23. «Catecismo» homérico

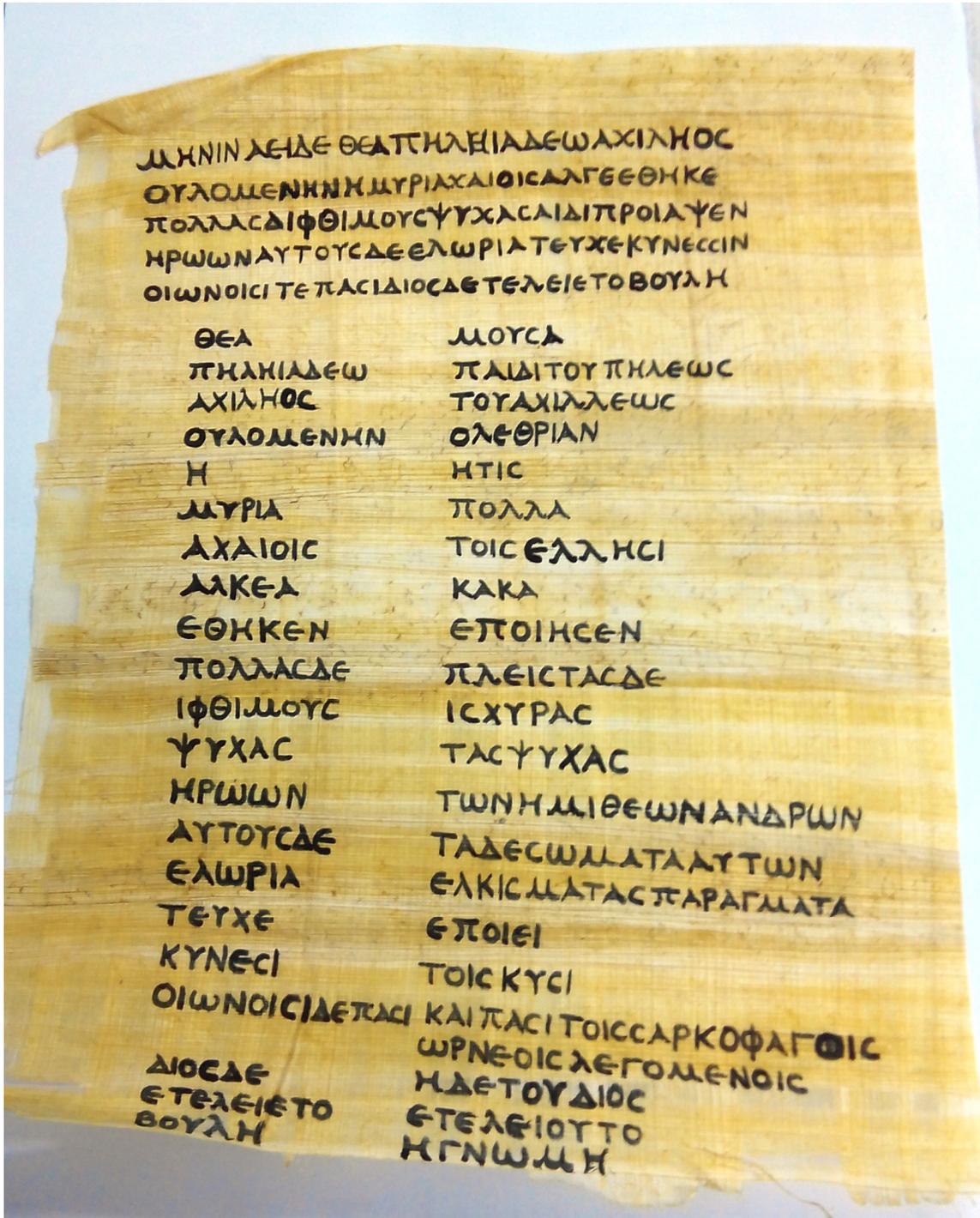


Fig. 24. Cinco primeros versos de la *Iliada* con sus *Scholia minora*



Fig. 25. Óstracon con la declinación completa de ὁ σοφός

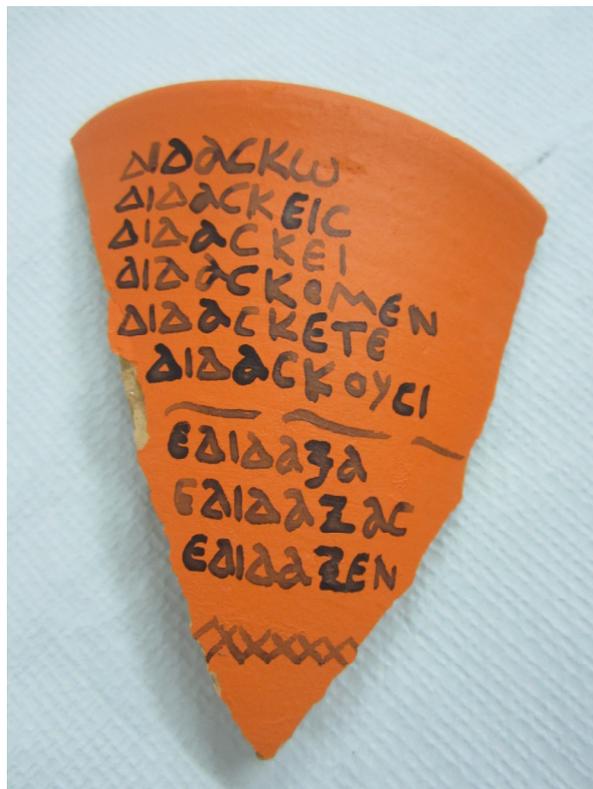


Fig. 26. Óstracon con el presente y el aoristo del verbo διδάσκω

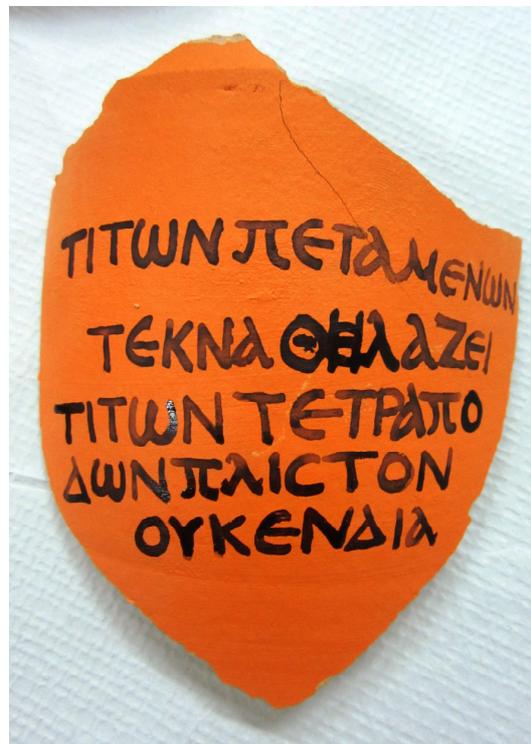


Fig. 27. Óstracon con la adivinanza del murciélago